



Wuxi Xiang Jing Machinery Co., Ltd.

ШКАФ РАССТОЕЧНЫЙ

МОДЕЛИ: FEN16, FEN32, FEN64

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “WORLD SEIKI” (Япония)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).



Wuxi Xiang Jing Machinery Co., Ltd.

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Техника безопасности	5
5. Технические характеристики	6
6. Хранение и транспортировка оборудования	6
7. Установка и подключение оборудования	6
8. Правила эксплуатации	9
9. Обслуживание и очистка оборудования	10
10. Условия гарантии	10



Wuxi Xiang Jing Machinery Co., Ltd.

Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “WORLD SEIKI” (Япония), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием расстоечного шкафа, именуемого в дальнейшем машина или оборудование.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью вашего шкафа и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

Предупреждения:

- Не разрешается использовать данное оборудование в целях обогрева.
- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезам, предназначенным для отвода тепла.



Wuxi Xiang Jing Machinery Co., Ltd.

- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте на задней стенке оборудования.

Не разрешается снимать эту табличку.

- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

2. Описание оборудования.

Японская компания WORLD SEIKI – лидер рынка оборудования для пекарен формата bakeoff в Японии предлагает универсальные расстоечные камеры. Основное назначение расстоек серии FEN – расстаивание свежешформованных изделий из дрожжевого теста в термостатированной среде при заданных параметрах температуры и влажности. Опыт и knowhow компании, основанной в 1983 г., позволяет предложить технологически совершенные расстоечные камеры, рассчитанные на наиболее популярный формат противня 60x40 см с вместимостью 16, 32 и 64 противня. Вертикальное расположение противней позволяет максимально сократить площадь, занимаемую камерой. Расстоечные камеры серии FEN – недорогое решение доступное даже пекарням с небольшим оборотом.

Технические особенности:

- корпус и двери из нержавеющей стали AISI304;
- две (FEN16, FEN32) или четыре двери (FEN64) со смотровым стеклом;
- герметичные прокладки на дверях;
- магнитные доводчики для обеспечения плотного закрытия;
- подсветка внутреннего объема;
- подключение к водопроводу;
- отдельные контуры нагрева воздуха и емкости парогенератора;
- панель управления в верхней части шкафа, влагозащищенное исполнение;
- подключение к водопроводу ½” в верхней части шкафа;
- цифровая панель управления для установки температуры (от + 10 до + 40°C) и контроля уровня влажности (30% - 100%);
- принудительная циркуляция воздуха во внутреннем объеме для обеспечения равномерного распределения температуры и влажности;
- цифровой таймер;
- индикатор текущей, заданной температуры;
- индикатор уровня влажности;
- расстояние между уровнями 80 мм;
- петли дверей класса heavy-duty выдерживают более 1 000 000 циклов открывания/закрывания;
- основание на 4-х регулируемых по высоте ножках;
- мощная теплоизоляция камеры для сокращения расхода электроэнергии и уменьшения разогрева окружающего воздуха.
- подключение к сети переменного тока 220/1/50.

3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не



выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

4. Техника безопасности.

- **Электрические соединения:** В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживания электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам.
После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.
НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.
- Перед включением обязательно удалите все пенопластовые вкладыши из камеры машины.
- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, оборудование выключено.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.
- **Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.
- Не пытайтесь отремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.



5. Технические характеристики.

Модель	FEH16	FEH32	FEH64
Вместимость противней 60x40 см	16	32	64
Число пар направляющих	16	16	64
Число дверей	2	2	4
Формат направляющих, см	60x40	60x80	60x80
Габаритные размеры, см	55,4x80x182	75x100x182	150x100x182
Мощность, кВт	1,5	2,3	4,6

6. Хранение и транспортировка оборудования.

Во время транспортировки машина не должна подвергаться тряске. Машина не должна храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях. Машину нельзя переворачивать.

7. Установка и подключение оборудования.

- Электрическая безопасность вашей машины неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и ее заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из Вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.
- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки, схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Машина должна быть расположена в непосредственной близости от источника водоснабжения для удобства подключения ее к воде. Для подключения к воде должна быть использована гибкая подводка с резьбой 1/2". Соленоидный клапан машины расположен с ее тыльной стороны.
- Проследите за тем, чтобы вода, подаваемая в машину, проходила стадии очистки от примесей (фильтрование) и умягчения. Это позволит значительно продлить срок службы оборудования. Давление в системе должно быть в диапазоне 3-6 бар.
- Слив машины расположен на дне. Проследите за тем, чтобы слив был соединен непосредственно со стоком в полу помещения, где установлена машина.
- Схема подключения машины должна содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам вашей машины. Подключение машины к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке машины, что не покрывается гарантийными обязательствами.



- Машина должна быть установлена на чистой ровной поверхности. Следите за тем, чтобы расстояние между машиной и ближайшими окружающими предметами было не менее 15 см. Минимальное расстояние между правой стенкой машины и окружающими предметами должно быть 40 см для облегчения выгрузки машины, ее очистки и обслуживания. Машина должна быть расположена вдали от легковоспламеняющихся материалов.

Внимательно прочтите следующие предупреждения:

При использовании аппарата необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- Помните, что дверь машины, вынимаемые противни имеют высокую температуру и могут вызвать серьезные ожоги;
- не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые;
- не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе;
- Минимальное расстояние между машиной и окружающими предметами (стеной, соседними аппаратами) должно составлять 15 см.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении аппарата из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться аппаратом детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты машины;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать машину, чистить ее до момента полного остывания и отключения от электрической сети.

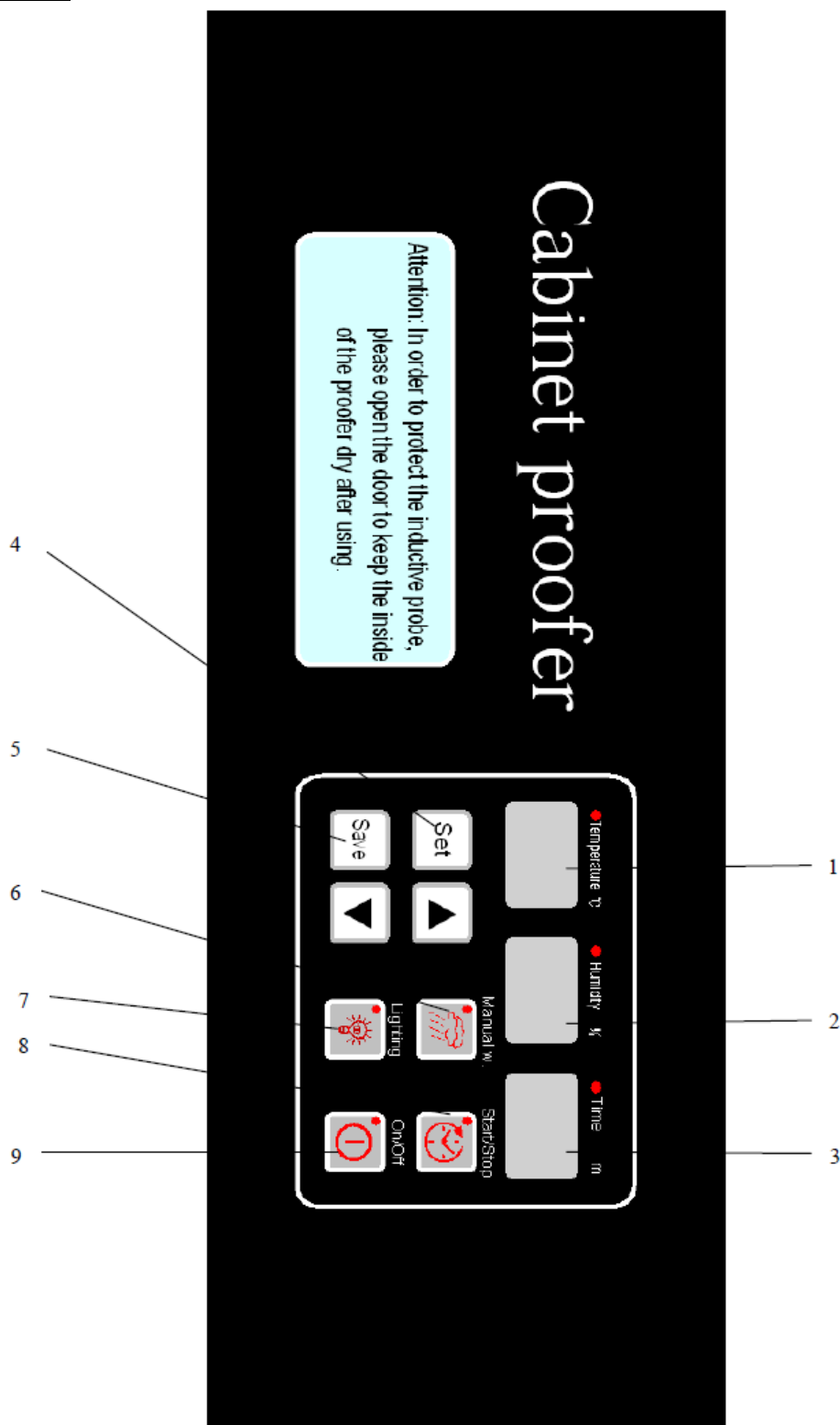
В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу машины, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.



8. Правила эксплуатации.

Панель управления.



1. Дисплей показания температуры.	6. Кнопка подачи пара в ручном режиме.
2. Дисплей показания влажности.	7. Кнопка включения освещения.
3. Дисплей показания времени.	8. Кнопка пуска/остановки работы.
4. Кнопка выбора параметра.	9. Кнопка включения/выключения машины.



5. Кнопка сохранения параметра.	
---------------------------------	--

Эксплуатация.

- Откройте запорный вентиль на линии подачи воды в машину.
- Включите основной выключатель.
- Включите машину нажатием на кнопку (9).
- Нажмите кнопку (6), при этом вода начнет поступать в специальную емкость машины. После заполнения емкости нажмите кнопку (6) еще раз для остановки заполнения.
- Установите температуру работы аппарата. Для этого нажмите кнопку (4), индикация на дисплее (1) начнет мигать. Выберите необходимую температуру нажатием стрелок вверх/вниз на панели управления. Рекомендуемое значение температуры - 38°C.
- Выберите необходимую влажность. Для этого нажмите кнопку (4), индикация на дисплее (2) начнет мигать. Выберите необходимую температуру нажатием стрелок вверх/вниз на панели управления. Рекомендуемое значение влажности – 80%.
- Выберите необходимо время расстойки. Для этого нажмите кнопку (4), индикация на дисплее (3) начнет мигать. Выберите необходимое время нажатием стрелок вверх/вниз на панели управления. Рекомендуемое значение времени – 90 минут.
- Сохраните запрограммированные параметры нажатием кнопки (5).
- Нажмите кнопку (8) для запуска таймера. По истечении заданного времени прозвучит звуковой сигнал.
- Для контроля за процессом расстаявания воспользуйтесь кнопкой (7), позволяющей включать свет в камере машины.

Описание параметров работы машины.

- Каждый раз при включении машины происходит набор воды в специальную емкость внутри аппарата. По умолчанию время набора воды равно 10 секундам. Затем наступает пауза в 5 секунд. В это время нагревательные элементы выключены. После начала работы машины наполнение емкости водой происходит автоматически в зависимости от влажности и выбранного цикла работы. Частота подачи пара в камеру контролируется датчиком влажности в камере аппарата.
- Если в процессе работы заданная влажность не будет достигнута в течение 20 минут, на дисплее отображается ошибка (Wn) и звучит тревожный сигнал. Даже если влажность достигнет заданного значения после 20 минут, тревожный сигнал продолжит звучать и ошибка продолжит появляться на дисплее. Для того чтобы отключить ошибку необходимо выключить и заново включить аппарат.
- Возможны следующие ошибки, связанные с работой датчика температуры:
 - Датчик температуры отсоединен, на дисплее возникает индикация "--".
 - При повышении температуры выше критического значения, на дисплее возникает индикация "ННН".

При возникновении тревожного сигнала машина прекращает работу.

- Для входа в режим ручного впрыска воды в камеру аппарата нажмите и удерживайте стрелку (вверх) до тех пор, пока на дисплее не появится индикация "НW". В этом режиме ТЭНы включаются на 10 минут, затем ТЭНы выключаются и остаются выключенными в течение 30 минут. Затем процесс повторяется. Заполнение емкости аппарата водой происходит каждые 10 минут, длительность наполнения емкости составляет 5 секунд. В этот момент датчик влажности отключается. По окончании процесса расстаявания аппарат автоматически покидает режим ручного впрыска.



- В режиме ожидания (когда аппарат подключен к основной электрической сети, но при этом не работает) нажмите и удерживайте кнопку (Старт) для входа в меню программирования аппарата. На дисплее при этом загорится индикация “xxxx In”. Для входа в меню программирования введите пароль “005”. Для изменения выбранного параметра снова нажмите кнопку (Старт). Для перехода между параметрами используйте кнопки (Старт/Свет). Для выхода из меню программирования и сохранения изменения нажмите и удерживайте кнопку (Старт).

Внутренние параметры:

1. Коррекция работы датчика температуры (значения от -50 до $+50^{\circ}\text{C}$). Значение по умолчанию – 0.
2. Способ нагрева (значения 0-1). Пропорциональный - 0, PID метод – 1. Значение по умолчанию – 0.
3. Коррекция нагрева (значения 0-99 $^{\circ}\text{C}$). Значение по умолчанию – 5.
4. Цикл нагрева. Значение по умолчанию – 30.
5. Мертвая зона нагрева (значения 0-9,9 $^{\circ}\text{C}$). Значение по умолчанию – 2,0.
6. Коррекция работы датчика влажности (значения от -50 до $+50\%$). Значение по умолчанию – 0.
7. Фильтрация индикации дисплеев температуры и влажности (значения 0-9). Значение по умолчанию – 0 (не используется).
8. Цикл парообразования (значения 1-999 секунд). Значение по умолчанию – 300.
9. Цикл парообразования (значения 1-999 секунд). Значение по умолчанию – 3.
10. Время работы лампы освещения (значения 0-9,9 минут). Значение по умолчанию – 0 (не зависит от времени).
11. Критическая температура перегрева (значения 0-99 $^{\circ}\text{C}$). Значение по умолчанию - 45 $^{\circ}\text{C}$.
12. Время наполнения емкости водой при первом включении аппарата (значения 0-99 секунд). Значение по умолчанию – 10 (каждый раз после включения аппарата происходит наполнение емкости водой в течение 10 секунд).

9. Обслуживание и очистка оборудования.

- Перед проведением операций по обслуживанию и очистке машины произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).
- Перед проведением очистки необходимо дождаться полного остывания машины, для этого рекомендуется оставить ее с открытой дверью на 1 час.
- Запрещается использовать для очистки машины любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки машины прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Очистку машины необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня, используя мягкую ткань, смоченную слабым мыльным раствором.
- Ни в коем случае не мойте нагревательные элементы, это может привести к электрическим травмам персонала.
- Проследите за тем, чтобы машина была абсолютно сухой, прежде чем начать работу.

10. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.



Wuxi Xiang Jing Machinery Co., Ltd.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.